

Bill 214

Private Member's Bill

Projet de loi 214

Projet de loi d'un député

5th Session, 39th Legislature,
Manitoba,
60 Elizabeth II, 2011

5^e session, 39^e législature,
Manitoba,
60 Elizabeth II, 2011

BILL 214

PROJET DE LOI 214

THE UKRAINIAN HERITAGE DAY ACT

**LOI SUR LE JOUR DU
PATRIMOINE UKRAINIEN**

Mr. Derkach

M. Derkach

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

EXPLANATORY NOTE

This Bill proclaims September 7 in each year as Ukrainian Heritage Day.

NOTE EXPLICATIVE

En vertu du présent projet de loi, le 7 septembre de chaque année est proclamé « Jour du patrimoine ukrainien ».

BILL 214

THE UKRAINIAN HERITAGE DAY ACT

(Assented to _____)

WHEREAS the first official Ukrainian immigrants, Vasyl Eleniak and Ivan Pylypiw, arrived in Canada on September 7, 1891;

AND WHEREAS soon afterwards, Ukrainian immigrants began arriving in Manitoba in larger numbers;

AND WHEREAS today Manitoba is home to more than 167,000 people of Ukrainian descent and there are over 1.2 million Canadians of Ukrainian descent across the country;

AND WHEREAS many Ukrainians fled their homeland to find freedom from oppression and a better life in Canada;

AND WHEREAS both Manitoba and Canada, by way of *The Ukrainian Famine and Genocide (Holodomor) Memorial Day Act* (Manitoba) and the *Ukrainian Famine and Genocide ("Holodomor") Memorial Day Act* (Canada), have recognized the genocide by famine that occurred in Ukraine from 1932 to 1933 under the Soviet Communist regime of Joseph Stalin;

PROJET DE LOI 214

**LOI SUR LE JOUR DU
PATRIMOINE UKRAINIEN**

(Date de sanction : _____)

Attendu :

que les premiers immigrants ukrainiens officiels, Vasyl Eleniak et Ivan Pylypiw, sont arrivés au Canada le 7 septembre 1891;

que peu de temps après, un grand nombre de leurs compatriotes sont venus au Manitoba;

que notre province compte maintenant plus de 167 000 habitants d'origine ukrainienne et qu'on trouve à l'échelle nationale plus de 1,2 million de Canadiens d'ascendance ukrainienne;

que bon nombre d'Ukrainiens ont fui leur patrie afin de se libérer de l'oppression et de trouver une vie meilleure au Canada;

que le Manitoba et le Canada, par la *Loi sur le Jour commémoratif de la famine et du génocide ukrainiens (Holodomor)* (Manitoba) ainsi que la *Loi sur le Jour commémoratif de la famine et du génocide ukrainiens (« l'Holodomor »)* (Canada), ont reconnu la famine génocide qui a sévi en Ukraine en 1932 et en 1933 sous le régime communiste soviétique de Joseph Staline;

AND WHEREAS on August 24, 1991, the Ukrainian parliament declared Ukraine as an independent democratic state from the Soviet Union and Canada was the first nation in the Western world to recognize Ukraine's independence;

AND WHEREAS Manitobans of Ukrainian descent have left and continue to leave a historic mark on our province and their contributions span communities across Manitoba and are reflected in our economic, political, social and cultural life;

AND WHEREAS Ukrainian Canadians have played an important role in the development of Manitoba into one of the most desirable places in the world to live and have contributed to making Canada the great country that it is today;

AND WHEREAS it is important to recognize and celebrate these contributions;

THEREFORE HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

Ukrainian Heritage Day

1 September 7 in each year is to be known as Ukrainian Heritage Day.

C.C.S.M. reference

2 This Act may be referred to as chapter U9 of the *Continuing Consolidation of the Statutes of Manitoba*.

Coming into force

3 This Act comes into force on the day it receives royal assent.

que le 24 août 1991, le parlement ukrainien a proclamé l'Ukraine comme un État démocratique indépendant de l'Union soviétique et que le Canada a été le premier pays occidental à reconnaître l'indépendance de l'Ukraine;

que les Manitobains d'origine ukrainienne ont laissé leur marque sur l'histoire de notre province et continuent à le faire et que leurs contributions touchent des collectivités partout au Manitoba et rehaussent notre vie sur les plans économique, politique, social et culturel;

que les Canadiens d'ascendance ukrainienne ont joué un rôle important pour faire du Manitoba un des endroits au monde où il fait bon vivre et ont contribué à faire du Canada le magnifique pays qu'il est aujourd'hui;

qu'il importe de reconnaître ces contributions et de les célébrer,

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Jour du patrimoine ukrainien

1 Le 7 septembre de chaque année est proclamé « Jour du patrimoine ukrainien ».

Codification permanente

2 La présente loi constitue le chapitre U9 de la *Codification permanente des lois du Manitoba*.

Entrée en vigueur

3 La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.